

Day 41 / 100

Episode 123 · Part 9/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 28:14–31:45 (211초)

오늘 이야기

총각 파티라는 '핑계', 그리고 40대의 생일 주말

미국에서는 친구 결혼식과 총각 파티가 모든 약속을 제치고 시간을 낼 수 있는 '신성한 핑계'라는 다니엘의 설명에, 준은 한국에서는 그게 충분한 핑계가 못 된다고 답합니다. 준의 부산 생일 주말은 사실 바도 클럽도 안 가고 일찍 잤다는 고백에 다니엘이 '청취자 여러분, 이게 40대입니다'라고 웃습니다. 해운대에서 드론 쇼와 버스킹을 즐긴 준은 부산을 마이애미와 비교해 보지만, 결론은 남부 캘리포니아 해변이 더 비슷하다는 것.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 And you can't say no.

그리고 거절할 수가 없지.

say no = 거절하다. 'I couldn't say no.'(거절할 수 없었어)는 초대·부탁을 받은 상황 설명에 자주 등장.

2 That's a good excuse.

그게 좋은 핑계가 되는 거야.

excuse는 '변명'뿐 아니라 '명분, 구실'. 'It's a good excuse to get together.'(모일 좋은 구실이야)로 응용.

3 You always make the space to go celebrate with them.

항상 시간을 내서 같이 축하하러 가는 거야.

make the space/time = 시간을 내다. go celebrate = go and celebrate의 구어체(and 생략). 결혼식 참석 이유 말할 때 딱.

4 That's not a good enough excuse.

충분히 좋은 핑계가 아니야.

good enough + 명사 어순 주의(enough good 아님). 'That's not a good enough reason.'도 같은 틀.

5 That is the connotation.

그런 함축된 의미가 있지.

connotation = 단어/행동이 암시하는 느낌. 'It has a negative connotation.'처럼 쓰면 고급 어휘 인상.

6 When it comes time to getting married, that is your excuse.

결혼할 때가 되면, 그게 네 핑계가 되는 거야.

when it comes time to ~ = ~할 때가 되면. 미래의 특정 시점을 자연스럽게 가리키는 표현.

7 It's 100% out of curiosity.

100% 순수한 호기심이야.

out of curiosity = 호기심에서. 민감할 수 있는 질문 앞에 'Just out of curiosity, ...'를 붙이면 부담이 줄어듦.

8 It sounds a lot like your birthday party.

네 생일 파티랑 아주 비슷하게 들려.

sound (a lot) like ~ = ~처럼 들린다. 상대 설명을 듣고 비슷한 것을 떠올렸을 때.

9 The thing is that I sleep early these days.

문제는 내가 요즘 일찍 자거든.

The thing is (that) ~ = 핵심/문제는 ~이다. 변명이나 사정 설명의 시작 신호로 매우 흔함.

10 I can't control myself.

나도 어쩔 수가 없어.

여기선 '줄음을 이길 수 없다'. 보통은 충동(먹는 것, 웃음 등)을 못 참을 때. 'I can't help it.'과 유사.

11 I really wish I could.

진짜 할 수 있으면 좋겠는데.

wish + could = 현실과 반대되는 소망. 초대 거절 시 'I wish I could, but...'로 아주 부드럽게.

12 My body couldn't physically take it.

내 몸이 물리적으로 못 버티겠더라.

take it = 견디다. 'I can't take it anymore.'(더는 못 참아). physically를 넣어 '몸이'를 강조.

13 Dude, I'm with you.

야, 나도 완전 공감해.

I'm with you = 동의해/같은 입장이야. 'I'm with you on that.'로 특정 의견에 동의 표현.

14 What would be a good comp?

뭐가 좋은 비교 대상일까?

comp = comparison의 줄임말(구어). 'What's a good comparison?'와 같은 뜻. would be로 가정의 느낌.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
bachelor party	총각 파티(결혼 전 신랑 친구 모임)	'Cause they have to go on the bachelor party with them.
destination wedding	여행지에서 하는 결혼식	That was a destination wedding.
come with	~에 따라오다, 동반하다	All the things that come with that.
commitment	약속, 책무	Even you have all these work commitments, family commitments, et cetera.
make the space	시간/여유를 내다	You always make the space to go celebrate with them.
connotation	함축된 의미, 뉘앙스	That is the connotation.
sacred	신성한, 아주 중요한	Just how sacred in a sense those commitments are.
wedding party	신랑·신부 측 들러리 일행	If you're in that wedding party or if you're close with them.
financial burden	금전적 부담	All the financial burden and everything that comes with it.
out of curiosity	호기심에서	It's 100% out of curiosity.
lame	별로인, 재미없는, 구린	So lame.
take it	견디다, 버티다	My body couldn't physically take it.
I'm with you	동의해, 같은 입장이야	Dude, I'm with you.
elaborate	정교한, 공들인	Haeundae Busan beaches are known for having really elaborate sculptures.
busking	길거리 공연	There were people busking, and, like, the vibe is so cool.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	'Cause they have to go on the bachelor party with them. 친구랑 총각 파티에 가야 하니까.
0:02	I see. 그렇구나.
0:03	And you can't say no. 그리고 거절할 수가 없지.
0:04	That's a good excuse to like, you know? 그게 좋은 핑계가 되는 거야, 알지?
0:05	Mm. in American wedding context. 음, 미국 결혼식 문화에서 말이지.
0:07	yeah.
0:08	So the thing I always, I know if I have any friends left, but it's always, "My friend's not married. 그래서 내가 항상 하는 말이— 아직 친구가 남아 있는지 모르겠지만— '내 친구는 아직 결혼 안 했어.
0:14	At least when he gets married I have to go to the party." 적어도 그 친구가 결혼하면 파티에 가야 해.'
0:16	But you did go to that Mallorca thing. 근데 너 그 마요르카 건에는 갔잖아.
0:19	Oh, well, that was a That was a destination wedding. 아, 그건— 그건 데스티네이션 웨딩(여행지 결혼식)이었어.
0:21	Yeah.
0:21	But destination weddings- Oh ... aren't that common. 하지만 데스티네이션 웨딩은 — 오 ... 그렇게 흔하진 않아.
0:24	The bachelor though. 총각 파티는 좀 다르지.
0:25	Bachelor they're like, 총각 파티는 뭐랄까,
0:27	in a whole that's like a wedding scene, right? 전체적으로 보면 그것도 결혼식 풍경의 일부잖아, 맞지?
0:29	Yes. 맞아.
0:30	Yeah, yeah.
0:30	Yeah.
0:30	Yeah.
0:30	So when you celebrate a friend's wedding, I guess- and all the things that come with that- Mm-hmm ... especially if you're close with the bride or groom- Yeah ... that's a good excuse, again. 그러니까 친구 결혼식을 축하할 때 — 그리고 거기에 따라오는 모든 것들 — 응 ... 특히 신부나 신랑과 가까우면 — 응 ... 그게 다시 좋은 핑계가 돼.
0:39	Even you have all these work commitments, family commitments, et cetera- Really? 직장 일, 가족 일 등등 온갖 약속이 있어도 — 정말?
0:43	... you always make the space to go celebrate with them. ...항상 시간을 내서 같이 축하하러 가는 거야.
0:45	Yeah.
0:46	To a party? 파티에 간다고?
0:47	Yeah, yeah, yeah.
0:48	I don't think that would be allowed in Korea. 한국에서는 그게 허용되지 않을 것 같아.
0:50	That's not a good enough excuse. 충분히 좋은 핑계가 아니거든.

0:52	Or like, that's like- the Oh, really? 아니면 그건 좀— 오, 진짜?
0:56	Cause i- isn't it known to just like- 왜냐면 (총각 파티는) 그냥—
0:59	Be partying and- Yeah, and do crazy things ... go crazy? Yeah, yeah. 파티하고 — 응, 미친 짓 하고 ... 막 노는 걸로 알려져 있지 않아? 응, 응.
1:02	That is the connotation. 그런 함축된 의미가 있지.
1:04	Yeah.
1:04	there's trust between the- Yeah, yeah the partners, though. 그래도 파트너 사이에 신뢰가 있지 — 응, 응.
1:07	I think maybe this can tell you and our audience just how sacred in a sense- Yeah ... those commitments are. 이걸 보면 너랑 우리 청취자들이 그런 약속들이 어떤 의미에서 얼마나 신성한지 알 수 있을 거야 — 응.
1:14	Ah.
1:14	Right? 그렇지?
1:14	Because, you know, you might not have seen friend- or lived near them for 10, 20 years. 왜냐면 그 친구를 10년, 20년 동안 못 봤거나 가까이 살지 않았을 수도 있잖아.
1:19	Mm-hmm.
1:19	When it comes time to getting married, if you're in that wedding party- Mm-hmm or or if you're close with them- that is your excuse in a sense. 결혼할 때가 되면, 네가 그 웨딩 파티(들러리)에 속해 있거나 — 응 — 그 친구랑 가까우면 — 어떤 의미에서 그게 네 핑계가 되는 거야.
1:26	You have to make the time and space- Mm-hmm ... you know, and all the financial burden and everything that comes with it- to go see them. 시간과 여유를 만들어야 하고 — 응 ... 거기 따라오는 금전적 부담까지 다 감수하고 — 그 친구를 보러 가는 거지.
1:33	What it Mm-hmm ...to go see them.
1:34	do in a bachelor party? 총각 파티에서는 뭘 해?
1:36	It's 100% out of curiosity. 100% 순수한 호기심이야.
1:38	sounds a lot like your birthday party. 네 생일 파티랑 아주 비슷하게 들려.
1:40	You just- go out, eat a nice dinner, do I activity during the day- you know, and go to a party or club at night, and yeah. 그냥— 나가서 괜찮은 저녁 먹고, 낮에 어떤 활동을 하고 — 밤에는 파티나 클럽에 가고, 그래.
1:50	Yeah.
1:52	Cool. 멋지네.
1:52	I didn't go, I didn't go to a club at night, Okay, but you went to a bar you said the bars there are nice. 난 밤에 클럽은 안 갔어 — 그래, 근데 바에는 갔잖아, 거기 바가 좋다고 했으니까.
1:59	I didn't go to a bar. 바에도 안 갔어.
2:00	actually. 사실은.
2:00	you saw them. 그냥 보기만 한 거네.
2:02	What did you guys do? 그럼 뭐 했어?
2:04	We just went to... The thing is that I sleep at these days. 우리는 그냥... 문제는 내가 요즘 (일찍) 자거든.

2:09	on your birthday party weekend? 생일 파티 주말에도?
2:10	So lame. 완전 노잼이네.
2:11	Even on your birthday party weekend? 생일 파티 주말인데도?
2:13	I can't control myself. 나도 어쩔 수가 없어.
2:15	can't control Guys, for our listeners, this is 40. 어쩔 수가— 청취자 여러분, 이게 40대입니다.
2:20	I'm tired. 피곤해.
2:21	I really wish I could. 진짜 할 수 있으면 좋겠는데.
2:22	Yeah, yeah, Like, I could literally feel that my mind wants to go to a bar- ... 'cause our, our, like, Airbnb was right there. 응, 응. 말 그대로 내 마음은 바에 가고 싶어 하는 게 느껴졌어 — ... 우리 에어비앤비가 바로 거기 있었거든.
2:31	Yeah.
2:31	Yeah.
2:31	Yeah.
2:32	Oh, in the hip town. 오, 힙한 동네에.
2:33	Yeah.
2:33	Hip town. 힙한 동네.
2:34	Yeah.
2:34	But then, like, like my, my, body couldn't physically take it. 근데 내 몸이 물리적으로 못 버티겠더라.
2:38	it.
2:38	Dude, I'm with you. 야, 나도 완전 공감해.
2:39	Yeah, yeah.
2:40	Yeah.
2:40	I saw a drone show. 드론 쇼를 봤어.
2:41	Oh, on Ha- on the beach? 오, 해— 해변에서?
2:44	on the beach. 해변에서.
2:45	Dude, that- that's awesome. 야, 그거 진짜 멋지다.
2:46	That was pretty cool. 꽤 멋있었어.
2:46	Did you see that? 너 그거 본 적 있어?
2:47	seen it before. 전에 본 적 있어.
2:48	Yeah, 'cause it's a regular thing. 응, 정기적으로 하는 거니까.
2:49	about the beach sculptures? 해변 모래 조각은 어때?
2:51	Oh.

2:51	Haeundae Busan beaches are known for having really elaborate- I think I think that's like, a, like, a festival thing ... sculptures. 해운대 부산 해변은 아주 정교한 — 그건 축제 때 하는 것 같은데 ... 조각으로 유명하잖아.
2:57	Oh.
2:57	Yeah, it wasn't there. 응, 그건 없었어.
2:58	yeah, But, like, there were people busking, and, like, the vibe is so cool. 응, 근데 버스킹하는 사람들도 있고, 분위기가 진짜 좋아.
3:02	Yeah, yeah, yeah.
3:03	Yeah.
3:03	That's why I love Busan. 그래서 내가 부산을 좋아하는 거야.
3:05	Yeah.
3:05	The whole vibe is And the background's a metropolitan city. 전체 분위기가— 그리고 배경이 대도시잖아.
3:08	So beautiful. 정말 아름다워.
3:08	Yeah.
3:09	Yeah.
3:09	Mm.
3:10	I bet, like, Maybe you can compare it to Miami. 내 생각엔, 마이애미랑 비교할 수 있을 것 같아.
3:16	kind of I've been to Miami. 나 마이애미 가 봤는데.
3:18	Yeah.
3:18	My imagination of Miami is Mi- Miami's a much bigger party all true. 내가 상상하는 마이애미는— 마이애미는 훨씬 더 큰 파티 도시지, 다 맞아.
3:23	That's true. 그건 맞아.
3:24	Yeah.
3:25	That's true.
3:25	Yeah.
3:25	What would be a good comp? 뭐가 좋은 비교 대상일까?
3:27	Maybe one of those nice beaches in Southern California, Okay. 아마 남부 캘리포니아의 좋은 해변 중 하나? — 그래.
3:30	Maybe. 아마.
3:30	Yeah, Yeah.